

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vîo da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg S. Bortolamio

Abonaments par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzioms: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez con letare raccomandade o in vaglia postal al sempit indrizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

AVIS DI FLOREAN

Si invide chei siors che han di pajà ancemò l'abonament a volè prestasi subit, altrimentri i ven sospindude la spedizion dal sfuei.

Che i che volessin abonassi pal 1885 (ai prezis in cîaf dal sfuei) no han che di mandà l'impuart a l'Aministrazion. Chesg abonàs gnûve ricevaran GRATIS dugg i numars rimanens di chest an.

FLOREAN IN ZIR

Il Congress des Massaris.

Il timp al è brutôt. E son dai nuvolons par ajar che fasin paure, e no si ha pardie voe di là in zir. Ma cemud si fasial: quand che si scugne movisi par fuarze e savè ce che fasin e ce che disin i nestris bogus udines in particular e i furlans in general.

O levi su e ju pipand il miò matt sigar di virginie, quand che o sintii un cisicament, un dai dai, di feminis zovinis e vecis, ma plui di zovinis che di vecis. An d'jere ance di bielis, unmont bielis, come che an d'jere di veramentri brutis. Ma no fas nuje. Apene che mi han cucât ches busaronis di culor mi vignirin incuintri disinni: Ah sior Florean ce gust che vin di viodilu, ch'al sinti, ch'al sinti, che al si fermi che vin di fevelà cun lui. Jo o procuravi di svigname, parcè che mi comodave poc di sta framiez dutis ches feminis, che no podevin altri che fa vigni la ploe, e po dopo no cognossevi la reson di chell aglomerament. Anzit o disei lor, par spaventallis: No saveo che lis riunionis e son proibidis, come che son proibis i marciàs, par paure dal colère? Veso voe di là in contravenzion e che us metin in coteo? — No-

altris e sin colì par ciolì une deliberazion sun t'un afar important che nus riguarde, parcè che noaltris e sin dutis massaris onoradis. O vin lèt sul so sfuei che la massarie de Maghe e jè stade condanade par difamazion e chell che al è piès in dattu dal nestri bon Florean dal Palazz, e noaltris no vin podut fa di manco di riunissi par proviodi e la nestre dignitat e al nestri decoro.

Ches maladetis e fevelavin come un libri stampat e jo o mi sintivi comovut a tante dimostrazion di benevolenze. O hai dovut po starnudà e fuart ance quand che e diserin che lor e son massaris onoradis e che seugna proviodi a la lor dignitat e al lor decoro. No si scherze minga no!

I hai dit alore: Ben sintiit, frutatis mées! (ches che vevin passade la quarantine e ance ance: si sintivin a vigni l'aghe in boce a la peraule frutatis) voaltris fait chell che o credis, jo us ringrazi de nestre benevolenze, ma o capirès che jo o devi ritirami, parcè che no nei che puedin di che o soi stot jo a istigaus a fa cheste riunion. Sì, sì, e sberlarin dutis in coro, ch'al vadi lui Florean benedet. E mi lassarin libar il pass.

No mi pareve nance vere di jessimi gravade cussì a bon marciât e par ristorami o lèi a bevi une bnue tazze di vin. O stevi par tornà in piazze Contarene a viodi ce che faseve Marié-Luigie, Venturin e compagnie biele, quand che une cumission di quatri massaris, scieltis fra lis plui zovinis e lis plui bielis (e san ce che fasin ches mostris) mi si presentarin disinni cu lis mans par ajar: Alto là, sior Florean, di culi no si va vie, no sacre de vanzei. — Po ce veso cumò che il diaul us striscini, i rispuindei jo. — Cè che vin, ce che vin? Al ha di sta a sinti il risultat de nestre riunion, meeting, congress, ce che al uldi. Al ha di publicadu tal so sfuei benedet, e

noaltris lu puartai in simpri in palme di man. Ch'al sinti dunce come che jè lade. Noaltris quatri e forin sceltis de presidenze, e nus par che vevin scelt ben. Ce i parial a lui? — Po sì, sì, nininis, magari che o podès. . . . uh, ma se mi sint Marie-Luigie! — Al ha di savè dunce che la discussion e fo lunge e animade. I discors, dugg cuintri la massarie de Maghe, e jerin la maggior part violens, e se no jerin noaltris a cujetalis, e volevin ches brutis busaronis là in masse a giavai i ciavei. Ma, cu la pazienza, e fasind viodi che noaltris e dovìn dà l'esempli di moderazion e di deboro, e vin fatt che lis ciossis e vadin in dute regule, e che al sei votà a unanimità chest ordin dal di: *Lis massaris da Udin, riunidis in Congress general, considerat che une des lor compagnis, la massarie de Maghe, si jè rindude colpeul di ofesis al nestri bon protetor e tant amat Florean dal Palazz, disaprovand, condanand e protestand cuintri la so indegne condote, la declarin par simpri deciadude dai diris de Societat des massaris, e escludude par consequenze dal sodalizi.* Finide la leture di chest ordin dal di, ches quatri matis mi ciaparin, mi busarin, mi strangolarin di no finile plui. Quand che Dio al ha olut o podei liberami di lor e tornà al miò puest dulà che zà Marie-Luigie e scomenzave a fa muse dure e a bruntulà. Feminis po!

STORIELIS DI FLOREAN

Unmont di ciass par nuje

Sberlà di cà, sigà di là; ce isal, ce no isal, corpo e ance dal diavol, e han fatt sciarà l'ostarie dal *Grande Ribasso*. Po parcè, e domandave la int. Ah, parcè! No savès? E han sequestrat e sigilat dutt il vin che al si ciatave tal ostarie, e no baste chell, ma ance nujemanco che quarante-cing botis di vin tal dipuesit fur de puarte di Aquilee. Alore dunce al jere un vin guast, un vin che al faseve mal a la int che lu beveve. E han fatt benon, e la Cumission e doverèss là par dutt a esaminà, a sercià, i vins che si vendin in tang magazens, in tantis ostariis.

Cussi al diseve il popul e jo no podevi dai tuart. Florean, che al ha voe di bevi simpri pussibilmentri une buine tazze di vin, al ha gust che ance il puar popul nol vegni avelenà e che i centesins che al

spind, quistàs a sudors di sang, no sein soltant butàs pe roe, ma chell che al è pìss, che vevin di puartai dai malans.

Ma Florean, prin di dutt al è imparzial, e pe so lunge esperienze, nol si lasse nè impressionà da lis vòs che corin, nè, manco ancemò, si lasse menà ator dai furbos. Florean al ha simpri presint ce che al diseve che buine anime di Pavone: cui sa oemud che jè! Chest al è il mud e la maniere di là cui piis di plomb, di no comprometisi e di no ciapà ciantonadis ad us di Meni Muse e di Don Camamillo, che ormai i han fatt il càll.

Dunce zire e ronde, nase e torne a nasà, zà mi vevin contat che dutt si sarèss finit in l'one bufule di savon, che il sequestro e fo une capele di ches grandis e che bisugnave agi cun plui prudenze e cun manco legeresze. Ma intant l'ostarie e continuave a sta sciarade e i comens dal public, invece di diminui e aumentavin cun qual vantàzz par l'ustir e podès nome immaginasi. E podès nome crodi ce benedizions che il popul al mandave al so indirizz.

Cenonè, di un moment a l'altri, si torne a viarzi l'ostarie, si torne a vendi il vin, si jeve i sequestros es botis ta l'ostarie e a ches tal magazèn fur de puarte. Dunce, ce qualitat di pantuminis sono chestis? Isal o no isal guast chest vin? E se nol è guast, parcè fa i sequestros e fa sciarà un ostarie cun gran scorno dal proprietari e cun gravissim so dann? E cui rifond a l'ustir chest dann? E son datus domandis che si sint a fa dapardutt, come che si sint a di che topichis similiis lis Autoritas no doveassin fa. Meni Muse, naturalmentri, al ciate che cussi al va dutt benon, parcè che lui al ha la consegne di scrivi in cheste maniere e al si impie di dutt il mond, ma tant e tant nissun al pò proibì al popul di sberlà cuintri lis ingiustizis e di di che cheste volte l'Autoritat e ha fatt come il cian di Vignùt. La storie dal cian la savès, dunce no ocor che us e ripeti e no ocor nance che i jè ripeti a l'Autoritat, che no ha bisugne che i jè conti jo. Che se fasi ciantà da l'ustir dal *Grande Ribasso*.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin.

- Ce vino di gnuv, Tite.
- Che o sepi jo, nuje, ciar Zuan.
- E il colère?

— Il colère al va caland par dutt, ma nus è costat ciar, ma ciar unmont.

— Ah si, o hai sifut che al Guviar i è costat nujemanco che vincecing milions.

— Al Guviar? Diis a noaltris che in fin dai cons o scugnün pajà, e se no ti puartin vie la patriotiche cialderie di fa la patriotiche polente. Hastu capìt?

— O hai capit anca masse, ma ce olevistu fa? Bisugnave pur cioli dutis lis precauzions cuintri il flagell?...

— E fa tantis capelis, parcè che cun dutis lis precauzions noaltris in Italiè e forin plui fuartementri colpìs che no in Franze dulà che al veve scomenzat. Dunce a ce hano valùt dutis ches precauzions?

— A nuje, si sa; e oltre al Guviar che al ha spindut vincecing milion, calcolistu nuje i altris dans che al ha sufart il pais?

— Eh po sì, sì!

— Somme dutt chell che han spindut i Munizipiis, dai plui gruess ai plui pizzui, in misuris igienichis e precauzions par garantissi dall'invasion dal mal; e somme i dans produzùs al comercio, a lis industris, e l'agricolture nazional, da lis interetis o intralciadis comunicazions, da lis quarantenis, e altris nainis e tu vedaras che i vincecing milions, par cause di une pulitiche sanitarie che no ha zovat une pipe di tabach, e diventu almanco almanco cinquante milions, i quai e son lās cun Dio e nus han dàt la magrissimè sodisfazion di vè il colère in ciase.

— Brao, se jè vere, a ce hano zovat dugg chei bèz spindùs?

— A nuje po. No han fermat di une di il progress dal mal; no han mitigade par nuje la so fuarze; e nance no valaràn a falu cessà prime dal timp che al ha di cessà.

— Al mi diseve sior Zaneto butegar che il nestri Guviar al ha sbagliade la so pulitiche sanitarie. Se al vès fatt come che han fatt tal rimanent de Franze, dulà che nol jere il colère, in Svizzere, in Spagne, in Germanie, in Inghilterre, l'Italie no varès vùt il colère, opur lu varès domât in brevissim timp.

— Ti hal dit anca sior Zaneto butegar che cause di dutt chest al è il felicissim Guviar assolut, da ditator, di So Eccellenze Depretis, che al ul fa simpri il contrari?

— No m'al ha dit, ma, o sfidi jo, se jà cussì, quand che si ul fa il contrari di dugg i altris, si devin anca utigni effès contraris.

— Alore sberlin: evive il ditator Depretis!

— Sberlin pur, ma che Pantalòn al paj.

— Ben intindut, ma jo o hai fatt sèt e

o voi a bevind une tazze.

— O ven anca jo e che il colère al vadi in malore.

MIDISINE DI FLOREAN CUINTRI IL COLÈRE

Jacum Basoal, tra lis altris abitudinis ch'al veve imparat de so bae zà cinquante agn, al veve che di azunzi ogni tant al so discors un « disin noaltris ». E al diseve: Dirin noaltris, ce ore ise? — Dirin noaltris, ise partide la corse? — Dirin noaltris... etecetare.

Un dì al va par ciatà un so ami. Alsunne il campanel: un servitor al ven sul balcon. L'ami Basoal al alze bravamentri il so ciavon e, come il solit, al scomenze:

— Ehi, dirin noaltris... il to paron isal in ciase?

— Disinlu pur — al rispind il servitor, ma e dirin une gran bestialitat, parcè che lui al è lât fur di ciase che jè un'ore!

Jr o hai ciatat un miedi, che mi è parût di chei che plasevin tant in caricature sul palestencieh. Lu hai fermat e i hai dit.

— Dotor, da ce derivino i microbos?

Il dotor al ha tirat... su une prese di tabac, sicur par risevi l'inspirazion, e dopo mi rispindè:

— E derivin dal grech!

Par finì. Delizis conjugals. Scene uniche. Je — furibonde da la gelosie. — Dimi un poc, miò biell siorùt, dulà seso stat fin cumò? Di dulà vigniso?

Lui — cun dute pazienze. — O ven da...

Je — subit — Nol è ver!

Lui — alzand i voi al cil — Alore... no ven!

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev, e par dovè di impanzialitat, o publichi:

Campoformido, 10 Ottobre 1884.

« Ehi, amico amabilissimo, signor notturno reporter di Campoformido!

Drizzate gli orecchioni: — Allorquando vi acciagate all'esercizio nobilissimo di denigrare il prossimo, azzecatela bene: di-

versamente, anziché nuocere agli altri, come vorreste, vi guastate le uova nel paniere.

È vero che quel cotale Consigliere, con assennata cortesia, ha regalato, in pieno Consiglio, il bel titolo di *mangions* a chi se n'è occupato delle contravvenzioni, ma non è punto vero che il Segretario gli abbia intimato di ritirare la parola e che egli, il Consigliere, vi si abbia rifiutato; com'è verissimo invece che al giusto risentimento degli offesi, l'Onorevole si è coperto di rossore ed ha ammutolito.

È falso che il Segretario abbia per questo *sacramentato*, carinò, confondete le persone; è vero invece che egli, deplorando la fatale disarmonia de' Membri dell'Amministrazione — ludibrio di chi vuol pescare nel torbido, — con parola franca ed efficace bensì, ma calma e dignitosa, insisteva per la pacificazione: ciò è altamente desiderato dal Paese.

E la lira e i pochi centesimi? ... ah, signorino mio, v'è forse ignoto il rigorosissimo processo del R. Tribunale proprio su questa lira e centesimi, facendo del resto? l'avete dimenticato? — Se non ve lo ricordate, o se, a dirlo, non torna al vostro delicato mestiere, ve lo dirò io:

Il R. Tribunale, su vere accuse, lanciate da chi non ha più senso morale, ha inquisito da par suo, capite, e la relativa Sentenza è stata pubblicata: andate a leggerla, carino, e vedrete da voi la figura che vi fanno certi ... sepolcri imbiancati.

Ve lo torno a dire: più giudizio, bimbo mio, più giudizio nelle vostre imprese.

Mi basta l'animo di sottoscrivermi

A. FADINI.

Mi mandin pe publicazion ch'est dialogo, suadut, second chell che mi scrivin, in un prin negozi di plasse Vitorio-Emanuele:

Aventon. Che al mi dei miezz chilo di Liscie Fenice.

Negoziant. Ecolo.

Av. Sicome al è un campion, o desiderarès che mi fassès la note!

Neg. Ecolo. Al ciol un boccon di ciarte e al scriv: 1½ chilo Liscivio - L. 0.22 - saldato.

Av. Ch'al mi scusi, ma jo volevi e o hai domandat Liscie Fenice e non Liscivio.

Neg. Ma, viodial, veramentri cheste no jè Liscie Fenice, noaltris la vendin par tal, ma no podin fa la note no essind la vere Liscie Fenice.

Av. Quand che jè cussì i jè lasci e che al mi torni indaur i vincoetrè centesins.

Mi par che no ocorin comens.

SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLARI DI FLOREAN

Gurizze, 16 Otubar. (*ore di sta svelis*). Plovin sequestros sfueis liberei. Slovenos ridin sott i bafis. Insegnà lenghe taliane destinàs mestris slovenos: cussì impararan pulit nestris flis mari lenghe. Pinacul trionfe, bev bire a più non posso, compre ombrellis qualunque prezzit. Corr vòs prossime nomine Ciapitan distretual Pinacul. Tonkli proteste. Ocorr tabac fuart svea liberei.

Triest, 16 Otubar. (*ore di fa tabula rasa*). E disin intenzion Guviar talian aboli Consolat general. Ciago fuarze chieste notizie, parcò nestri Guviar sfrate dugg citadins italiani! Natural dundò inutilitat Consolat general. Triestinus batin mans sagie culumie Guviar talian. Podarès fa altretant in dutt Impero Austro-Ungarich, gran ami e aleat Italie. Vive l'amicizie!!

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

PUBLICITAT DI FLOREAN

LISCIVA FENICE

La **Lisciva Fenice** della fabbrica privilegiata Carpanini, Gambaro e C. di Genova è il migliore dei prodotti chimici che vi siano in commercio per fare il bucato.

Si ottiene economia del 30 0/0 di spesa e metà del tempo, che si doveva impiegare nel bucato con cenere e sapone, ed è appunto per questo che le lavandaie a giornata non vogliono adoperarla.

Nou reca danno in alcun modo alla biancheria e ne fa fede la dichiarazione della locale Sazio-n Agraria il cui direttore cav. Nallino l'ha analizzata per conto del sottoscritto e dell'Ospedale Civile.

Vendesi a Centesimi 50 il chilogramma dal sottoscritto in Via Aquileja N. 92, dalle farmacie Bosero e Sandri, De Candido, Tomadoui e dal fornajo Polano Ferdinando.

Diffidare della roba che vendono i negozianti Minisini, Malagnini e Scaini sotto il nome di Lisciva Fenice perché è una cattivissima contraffazione.

Le persone di buon cuore, che anelano fare opera di beneficenza, facciano adoperare nelle loro famiglie, Alberghi, Istituti ecc., la **Lisciva Fenice**, ed il sottoscritto si obbliga, anche a nome dei predetti Signori rivenditori, di versare alla Congregazione di Carità Centesimi 5 per ogni chilogramma di **Lisciva Fenice** venduto, rilasciando agli acquirenti uno scontrino, per servire di controllo dei versamenti, la cui quietanza verrebbe pubblicata a mezzo della stampa cittadina.

A chiunque poi volesse provare altro mezzo più sicuro e più efficace per fare il bucato il sottoscritto offre la scommessa di Lire 100 che per conto suo verserebbe pure alla Congregazione di Carità.

Trattandosi di beneficenza è da ripromettersi dalle gentili Signore di Udine un favorevole risultato.

C. TRIMOLLO

Udin, Stamparie Achille Montaban.